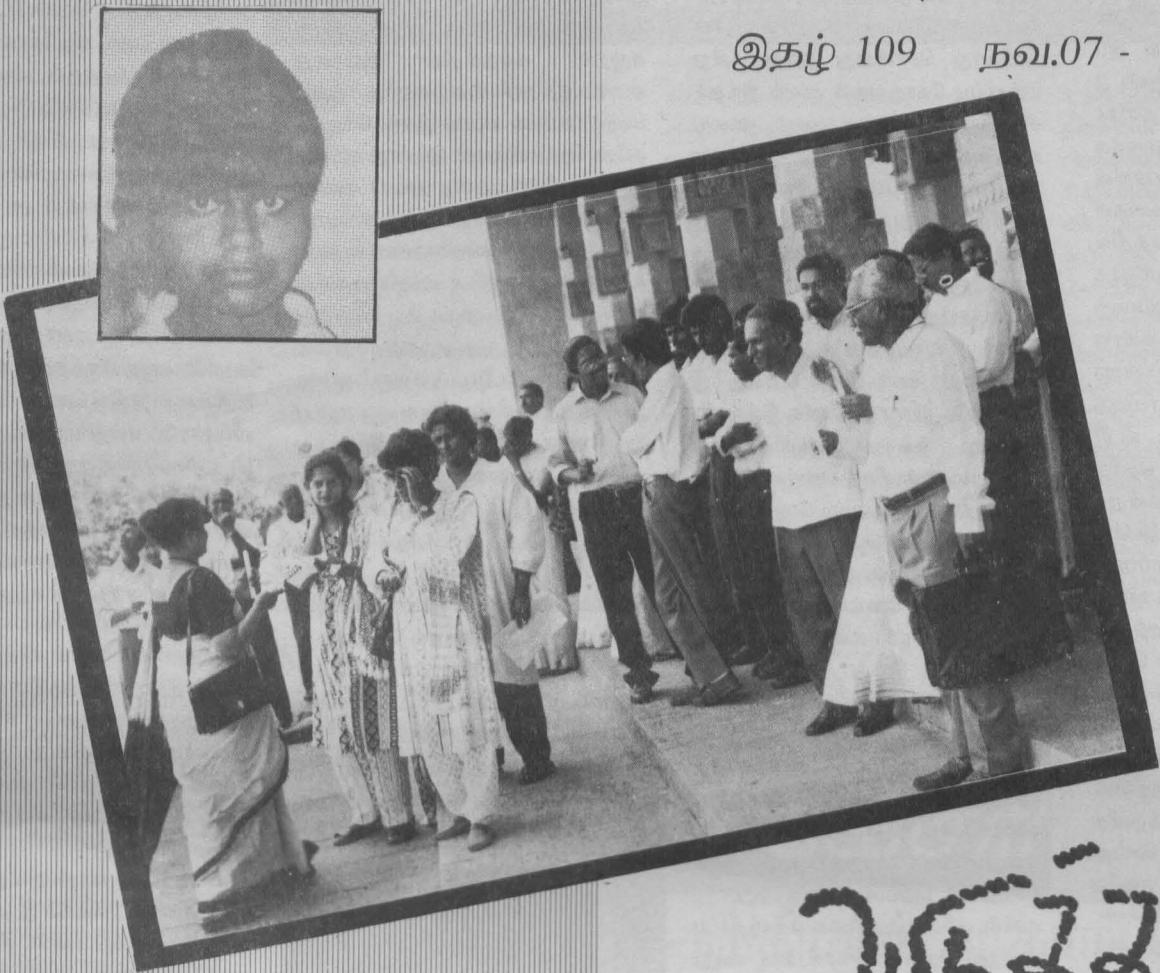


சரிசிஹர்
SARINIHAR

சுற்றிருப்பு

சரிசிஹர் சமாணமாக வாழ்வமிந்த நாட்டிலே - பாரதி.

இதழ் 109 நவ.07 - நவ.20, 1996 விலை 7.00



**யாழ்ப்பானம்:
காலாமல் போகும்
பெண்கள்**



**கொழும்பு:
ஸ்க்ப்பன்
நுதிருக்னன்
ஷல்லவ!**

ஏஞ்சூப்...

என்னருந் தாய்நாடே....
முபேனியுள்ளுறைந்து கிடைக்கிறதிந்திலம்.

இப்பனி எங்கிருந்து வருகிறது?

அந்த அடர்ந்த மரங்களில்....,
விரிசலாய்க் கிடக்கிற புல்வெளிகளில்....,
கருமெனத் தெரிகிற பாறைகளில் இருந்தா
இக்குளிர்ப்பனி வருகிறது?
இது - உடனேநான்
அடையாளம் கண்டிருக்கக்கூடிய
என் தேசத்துப் பனியல்ல!

இப்பனி எங்கிருந்து வருகிறது?

எல்லாமிங்கு மாறிப்போகிறது....,
பழமரங்களின் வரிசைகள் ஒழுங்கற்றும்,
தீண்ட புல்வெளிகள் மிதந்து சென்றும்...
எல்லாம் வேறு வடிவம் கொள்கின்றன!

வெற்றுப் பெருநிலை விரிசலாய் எங்கும்
கண்ணில் படுகிறது.
இது - (அவர்களின்) பசியினைப் போக்கத
பெரும் வெளி

இந்தக் கல்நிறைந்த பாதைகள்
மீண்டும் மீண்டும் அழைக்கின்றனவேன்னை,
இருந்தும்,
நட்புமிகு ஆத்மக்களும் சிலவேளைகளில்
என் துயரங்களைத் தழுவிச் சுகப்படுத்துகின்றன.

விருந்தினர் எவரும்
தன் வீடேகவேண்டுமொருநாள்.

எந்தப் பூமியை நான்
என் தாய்நாடென்பது அடுத்தாப்ப.....!?

O
மூலம்: பிலாஸ் மம்பெட்
- கிரீமியதாத்தாரியக் கவிஞன்
ஆங்கிலத்தில்: Ravil Bukharaev
தமிழ் வடிவம்: எம்.கே.எம்.ஷகிப்

பொழுதவின் இறுதி முசக்காகப் போராட்கொண்டிருந்தான் கிருஷாந்தி குமாரசாமி. கூட்டாகச் சேர்ந்து அவளைப் பலாத்காரப்படுத்தி அவளது குரல்வளையை நீசித்துக்கொண்டிருந்தது ஒரு காக்கிச்சட்டைக் கூட்டம். அவர்களில் சிவர் ஆயதங்கள் கூந்திருந்தனர். அவை அவர்களின் பாதுகாப்புக்காகவும் மக்களின் பாதுகாப்புக்காகவும் வழங்கப்பட்டிருந்தன அவர்களுக்கு. அவர்களில் சிரிடம் அவை இருக்க வில்லை. அவளின் வாழ்வை அழித்து நாசமாக்குகிற அவசர்த்தில் அவற்றை எங்கோதூர் எறிந்திருந்தன.

உயர்தரப் பரீட்சை ஏழுதிவிட்டு அவள் வரும் வழியில் இருந்த தடுப்புக்காவலர்னில் அவளை மறித்தனர் சிலர். அன்றிலிருந்தே அவளின் துண்பவாழ்வை தொட்டிவிட்டது.

பாடசாலைக்கிருட்டை, பாடக்குறிப்புக்கள், பெண்கில், பேணகள். இந்த நிலையில் தான் அவள் மறிக்கப்பட்டாள்... அவளின் வாழ்வும் முடிக்கப்பட்டது. இப் போது அதேநிலையில்தான் 'வேண்டப்படாத கதந்திரத்தின் இருப்பிடத்துக்கு' அவள் வந்திருக்கிறான். அவள் மட்டுமல்ல அவளைப் போல் சாகிற அவைவருமே இந்த இருப்பிடத்துக்குதான் வருகிறார்கள்.

இருப்பிட வாசல் திறந்தது. இருந்தும் துப்பவேதனையின்வடு இன்னும் அவள் முகத்தில் தெரிந்தது. அவளை வாழ்த்தி வரவேற்ற அவளைப் போலவே இருந்த இளையவர் வரிசையைக்கண்ணுற்றும் ஆச்சியமேற்பட்டது அவளுக்கு. அவள் அவர்களுடன் தங்கியிருப்பதற்கான சந்தோஷ வரவேற்பு கிடைத்தத்தில் தன்னை மறந்தாள். என்றுமே கேட்டாரா தப்பித்தவாழ்வின்பேருவகையை அவள் உணர்ந்தாள்.

அவளைச் சுற்றிந்றவர்களில் பெரும் பாலாணோருக்கு 14 அல்லது 15 வயது தானிருக்கும். இன்னும் சிலருக்கு 30க்குக் கிட்டமிருக்கலாம். எனினும் அதிகமானார் அவர்களின் இளமைப்பருவத் திலோதானிருந்தனர்.

கிருஷாந்திக்கு ஒரு சிறு பிரச்சினை; மொழிப்பிரச்சினை. அவளுக்கு சிங்களம் தெரியாது. அவளுது பாடசாலையில் அது கற்பிக்கப்படவில்லை. கற்பித்திருந்தால் கற்றிருப்பாள். எனவே; தயக்கம்.

ஒரு வாலிப்பன் முன்னே வந்து அவளின் கையைப்பிடித்துச் சொன்னான். "கவலைப்படவேண்டாம் சுகோதரி. இங்கே மொழிப்பிரச்சினையே இல்லை. இங்கு நாமெல்லோரும் ஒரே மொழியையே பேசுகிறோம். அதுதான் உலகிலிருந்து அப்புறப்புத்துப்பட்டவர்களின் மொழி!..."

அவளுக்கு அந்த மொழிகடத்தியாதது தான். எனினும் அவ்வாறு அவன் சொன்னதும் அந்த மொழியிலேயே அவளுக்கு கதைக்கு முடியுமாயிருந்தது..." ரொம்ப நன்றி... உங்களுடன் எப்படி கதைக்கப்போகிறேனோ என்று குழுமிக்கொண்டிருந்தேன்..." என்றார். அவளைச் சுற்றியிருந்தவர்களிடையே ஒர் இனம் புரியாத பிள்ளைப்பல்வன்னான். அவளுக்கு அவள் அப்பா சொன்னது ஞாபகத்திற்கு வந்தது.... "மொழியினால் மக்கள் பின்வட்டுவிட்கூடாது. மொழி யென்பது ஒருவரையொருவரையொருவர் புரிந்துக் கொள்ளக்கூடிய ஊடகம். கலாசார தளித்துவத்தின் ஒரு தோற்றுமே மொழி என்பது!"

இன்னொரு இளைனான். சிங்கள இளைனான்தான். அவளை நேர்க்கி வந்தான். ஆனால் அவள் பயப்பட்டவேயில்லை. "நான் காமினி, எம்பிலிப்பிட்டியவைச் சேர்ந்தவன்." எனதன்னை அடையாளப்படுத்தி, கிட்டத்தட்ட அவளையொத்த மூலம் சேர்ந்தவர்கள்... 'குரியகந்த'

வழியினுடே இங்கே வந்தவர்கள் நாம். 1989விற்குதினுக்கிருக்கிறோம்.' எம்பிலிப்பிட்டியகுழுவினிலிருந்து ஒரு பயைன் சொன்னான். 'நாம் எம் பெற நோரை, நண்பர்களை எல்லாம் இழந்து விட்டோம். அவர்கள் எம்மோடு இல்லை.

இன்னொன்று 'காக்கிக்காரர்களும்' இங்கே இல்லவேயில்லை. அவர்களில் உள்ள நல்வர்கள் கூட இங்கில்லை. அவர்கள் இறந்ததும் அவர்களுக்கென்ற வேறொரு பிரதேசத்திற்கு அவர்கள் சென்று விடுவார்கள். நாம் இங்கே பூரணா சுதந்திரமாய் இருக்கலாம். இங்கே அனுமதிக்கப்படாத ஒரே பொருள் 'காக்கி' தான். இது எல்லோரினதும் ஒருமித்த உடன்பாடு..."

கிருஷாந்தியை நோக்கி ஒரு இளைய பெண் வந்து கொண்டிருந்தான். அவளையே உற்று நோக்கினான் கிருஷாந்தி. நெற்றி யில்பொட்டிருந்தது. தமிழ்ப்பெண்தான். எனினும் அவள் தமிழில் பேசவில்லை. அந்தப்பொது மொழியில் பேசினான்.

"உனக்கு என்ன நடந்த தென்பது எங்களுக்குத் தெரியாது. மானிப் பாயைச் சேர்ந்தராஜேஸ்வரி, கிருஷாந்தியுடன் சுதந்திரமான முறையில் பாயியல்வல்லுற வக்குடப்படுத்தப்பட்டேன். ஆனால், அவர்கள் சிங்களரை இராணுவமோ, தமிழ்ப்புகிளையில் கொண்டிருக்கிற வாருங்கள்..." என்றையூத்தியினர்...

பரமேஸ்வரியைத் தொடர்ந்து மானிப் பாயைச் சேர்ந்தராஜேஸ்வரி, கிருஷாந்தியுடன் சுதந்திரமான முறையில் பேசுவதைத்தான். 'இந்த வேண்டப்படாத கதந்திர இருப்பி த்தில் தென்னிலங்கையின் பல பகுதிகளிலிருந்தும் வந்த சிங்கள் இளைனார், யுவதிகள் இருக்கின்றனர்'...

அவர்கள் சிங்களரை இராணுவமோ, தமிழ்ப்புகிளையில் கொண்டிருக்கிற வாருங்கள் கொண்டிருக்கிற வாருங்கள்...

உனவருந்து எல்லோரும் உட்காரந்தன.

தென்னிலங்கை சமையற் கவையை எல்லோரும் உண்டும் அதைத் தொடர்ந்து மானிப் பாயைச் சேர்ந்தராஜேஸ்வரி, கிருஷாந்தியுடன் சுதந்திரமான முறையில் பேசுவதைத்தான். 'இந்த வேண்டப்படாத கதந்திர இருப்பி த்தில் தென்னிலங்கையின் பல பகுதிகளிலிருந்தும் வந்த சிங்கள் இளைனார், யுவதிகள் இருக்கின்றனர்'...

அவர்கள் நீ வந்தது போல் தனியாக்களாக கொண்டிருக்கிற வாருங்கள் கொண்டிருக்கிற வாருங்கள்...

அவர்கள் சிங்களரை இராணுவமோ, தமிழ்ப்புகிளையில் கொண்டிருக்கிற வாருங்கள் கொண்டிருக்கிற வாருங்கள்...

அவர்கள் சிங்களரை இராணுவமோ, தம

இதுகலிகையல்ல;
 கர்கள்
 இதயத்திலிருந்து
 இதயத்திற்கு விசீம்
 கவிதைக் கர்கள்
 பாலஸ்தீனப் போராளியின்
 கையிலுள்ள
 கல்லைப் போல்
 காயப்படுத்தும் - உன்
 உடலையல்ல
 உள்ளதை!

இழந்த மண்ணுக்காய்
 எங்கும் இதயத்தின்
 ஏக்கப் பெறுமுக்கக்கள்!
 இப்போது நினைத்தாலும்
 இதயம் சுடீரது - இல்லை
 இதயம் எரிகிறது.
 அக்டோபர் முப்பதி - நீங்கள்
 அன்று வைத்த நெருப்பு
 இன்றும் எரிகிறது.
 இப்போது நினைத்தாலும்
 இதயம் எரிகிறது.

என்பிரிய நன்பர்களே!
 அக்டோபர் முப்பது
 அன்றைய தினம் - உங்கள்
 நெஞ்சிலே உள்ளதா?
 என் வாழ்வுச் சிற்பமதை
 சிறைத்த சிற்பிகளே!
 அன்றைய தினம் - உங்கள்
 நெஞ்சிலே உள்ளதா?
 அக்டோபர் புத்தியில்
 அரிச்சலடி படித்து
 விரோப் பிளைந்த நீங்கள்
 சோரம் போன - அந்த
 அக்டோபர் முப்பது - உங்கள்
 நெஞ்சிலே உள்ளதா?

எங்கள் தலைவரிடையை
 இருமணி நேரத்தில்
 மாற்றி எழுதி
 இரக்கச்சில்லாத எழுத்தாளர்களே!

ஜின்னா மைதானத்தில்
 அன்று நீங்கள்
 ஆடிய விளையாட்டு
 எங்கள் விதியோடு
 ஆடிய விளையாட்டு!
 சுனிக்கே
 சவால் விட்ட
 சதிகார விளையாட்டு
 அன்று கூரிய வாரத்தைகள்
 இன்றும் எதிரொலிக்கிறது
 "இரு மணி நேரம் துருக்கிறோம்
 உயிருடன் உங்களை விடுகிறோம்.
 எவ்வாற் உங்கள் நூண்மைக்கே
 எடுப்பது எடுத்துப் பறப்படுகின்கள்
 எவ்வாற் நாமே காத்திடுவோம்
 இவியொருதாளில் அழுத்திடுவோம்"
 நாலீலே பூங்கொத்து
 நெஞ்சிலே நஞ்சக் கிடைதை...
 எப்படி முடிகிறது?
 உங்களால்...!

நீண்ட உங்கள் கரங்களில்
 நழுமலர்ச் சார்கள் - அதில்
 நச்சாவுத்தையும்
 எப்படி மறைத்திர்கள்!?

இரு மணி நேரத்தில்
 எங்கள் பயணம்
 இதயத்தில் பாரத்தோடு
 கைகளிலே பார்மின்றி
 ஆரம்பமானது...
 அந்த இடியும் விழிந்தது
 இப்போது நினைத்தாலும்
 இதயம் சுடீரது.
 இப்போது நினைத்தாலும்
 இதயம் எரிகிறது...
 வழியனுப்பிவைத்த நீங்கள்
 வழி மறித்து நின்றிர்கள்!
 பொன்னும் பொருஞம்
 எமக்கே சொந்தம்
 ஈழத்தைக் கடப்பதற்கு
 இருநூறு பேது மென்று
 அந்தனையும் அபகரித்தீர்
 அகதீகளாய் அனுப்பி வைத்தீர்!!
 பொருளோடு செல்கவை
 அருளோடு கூறியதும்
 இருளோடு இதயத்தில்
 எழுதுக்கே நின்றதும்
 நீங்கள் தானோ நன்பர்களே!

தேவனிலே போட்ட கை
 தேழுமையென்றால்ரோம்
 தோழர்களே - ஆனால்
 அது
 கழுத்துக்கு வைத்த
 குறியென
 கணவிலும் நினைக்கலில்லை.
 எவ்வாயே அபகரித்து
 ஒடிடன்று விரட்டி விட்டார்.
 விடிழுந்தோம் - எம்
 மன்றிழுந்தோம்.
 வீதியென்கும் அவைசின்றோம்.
 ஸழப்போராட்டி நிங்கு
 முறைகேடாய்
 சன்னிவெத்த
 வட்புவத்து அகதியெனும்
 புதியதொரு சுமதாயும் - நாம்
 விடியலுக்காய் எங்குதிரோம்.
 கூடி வாழுந்தால்
 கோடி நன்மை
 கூடி யே படித்தோம்
 கூடி யே வாழுந்தோம் - இன்
 கோடிகளைப்பற்றித்து - நிங்கள்
 கேட்களாய்ப் போனது ஏன்?
 தேடி யே பார்க்கி றோம்
 தவறுதான் புரியலில்லை.
 காட்டிக்கொடுத்தோமா?
 கயமை புரிந்தோமா?
 கூடி இருந்து
 குழி பறித்தோமா?
 இதயத்தைத் தொலைத்த
 என்னருமை நன்பர்களே!
 என்றிப்படி
 எம் வாழ்வில்
 தீவைத்திர்கள்!
 இதயமே இல்லாதவராய்
 எப்படி மாறினார்கள்!!
 இதயத்தோடு
 இதயமாய்
 இவைன்றிருந்து - நிங்கள்
 எதிரிகளாய் - எயை
 என்னையிதழும் ஏனோ?
 இதயமற்றவா.. நிங்கள்
 இல்லவே இல்லை.
 எங்களுக்குத் தெரியும்
 இரண்டறக் கவந்து - எயை
 நேசித்தநிங்கள்
 இதயத்தைத் தொலைத்தது
 இடையில்தான்...
 என்னுயிர் நன்பர்களே!
 ஏன் தொலைவத்தீர் இதயத்தை
 ஏன் அழித்தீர் எம் வாழ்வை...
 புத்தளத்து மன்னிலே
 அகதி முகங்களில்
 ஆயிரம் அவைங்கள்!
 உப்புச் சுமக்கும் - என்
 உடன் பிரப்புகளின்
 கண்ணரின்சாரம்
 இன்னும் காயலில்லை
 இதயத்தில் நிங்கள்
 முடிய வந்துப்படு
 இன்னும் எரிகிறது - ஆனால்
 நிங்கள் வைத்த நினருப்புக் கே
 நிங்களே எரிவைதை
 உணரவில்லையா? நன்பர்களே
 ஏழைகள் அழுத கண்ணரிர்
 கூரிய வாளை ஒக்கும்
 அகதிகள் அழுத கண்ணரிர்
 அனுகுண்டை மிகைத்து நிற்கும்
 கிழிந்த வாழ்க்கையை
 உடுத்துக் கொண்டிருக்கும்
 என் கிராமத்து மக்களைப்
 பார்த்த இன் கூட
 பாசம் பிரத்தக வில்லையா?
 பகலில் கூட
 இருண்டு விட்ட
 எம் வாழ்க்கையில்
 வெளிச்சும் தெரியாத
 விடியல்களில்
 ஓரி தேடும் எஸ் வாழ்க்கையைக்
 கண்ட இன் கூட
 கண்ணரிச் சூக்கலில்லையா?
 எனதுருமை நன்பர்களே - உங்கள்
 இதயம் இருப்பானது எப்போது?
 ஏன் செயல் புரியும்
 கோழுத்தனம்

துட்புந்ததுவப்போது?
இப்போதும் கூட
இதயத்துல் கேட்கிறோம்
உங்களுரமன்
நெற்கூத்தரையில்
கோழைப் பயிர்கள் எப்படி முனைத்தடு
கோழைப் பயிர்களில் -
நச்சக்கரிகளை - என்
அறுவடை செய்தீர்கள்?
வீரமிகு சுதானைகள்
நீர்புரிந்தகாலமுண்டு
வீழூப் புன்கள் பல பெற்று
வீரவரலாற்றுக்கு
வெற்றி பல சேர்த்ததுண்டு
வீரமிகு தோழர்களே - உங்கள்
வீழூப்புன்னையில்
சீர் பிடித்ததெடுப்போது?
என்னாருமைநன்பாக்களே - உங்கள்
இரும்பானைதயத்தில்
தாருப்பிடித்ததெடுப்போது?
சிறுபான்றை
உரிமைக்குப் போராட்டம் - மறு
சிறுபான்றை
இனம் மிது வெறியாட்டம்
சிறுபான்றையை ம் உரிமை
சிறுபான்றையை உட்டமை
சிறுபான்றையை உண்ணவை
சிதைத்து வீட்ட போராட்டம்....

போராட்டப் பாதையிலே
மாராட்டம் தோன்றியதால்.
இனைந்திருந்த கிரு இனங்கள்
கிரு திசையில் பிரிந்தனவே...

ஒரு தாயின் கிள்ளைபோல்
உயிருக்குள்ளயிராய்

— ஹட்கிளினாந்து மஸ்
ஒக். 30 அண்டு 6 வகுப்பு



ஒன்றாக வாழ்ந்திருந்த
 இனியதமிழ்ச் சோதாரே!
 இதுயத்தால் இணைந்திருந்தோம்...
 இன்பத்தில்
 துண்பத்தில்
 இப்பாட்டலுமே இணைந்திருந்தோம்...
 தீவாவளி எங்கள் பெருநாள்
 ரம்பான் உங்கள் பெருநாள்...
 சிரிவில்லை என்றிருந்தோம்....
 பேசுங்கள் மறந்திருந்தோம்...
 பேசுக்காற்று விசீயது
 பேரிடியும் விழுந்தது.
 இணைந்தநம் காங்கள்
 நம் காங்களாலேயே
 வெட்டப்பட்டன.

 ஒட்டி வாழ்ந்த உறவுகளை
 வெட்டி விழுத்திய
 விரக்கே!
 இஸ்வாமியத்தமிழுள்ளை
 என்ற அழைத்தீர்!
 இதுயத்தைக் குனிரவைத்தீர்!
 இப்போது
 ஏந்த வகைத் தமிழுள்ளை
 என்றை வெறுத்தீர்!

 காரணம் தான் புரியவில்லை
 காருண்ய தோழர்களே!

 வடக்கிலே பிரந்தது குற்றமா?
 வாஞ்சைசுடன் வாஞ்சதது குற்றமா?
 இஸ்வாமியனாய் பிரந்தது குற்றமா?
 இனியதமிழ் பேசியது குற்றமா?
 தோள்விகாடுத்தது குற்றமா?
 தோழரமேயோடு வாஞ்சதது குற்றமா?
 ஒட்டி வாஞ்சதது குற்றமா?

உதவிவாழ்ந்ததுகுற்றமா?
 குற்றமென்னகூறுங்கள்
 நன்பக்களே!
 குற்றமென்னகூறுங்கள்!
 எங்கள் கதையை
 இரு மணிதோத்தில்
 மாற்றியெழுதி
 இரக்கமற்ற எழுத்துள்ளகளே!
 எழுதிச் செல்லும்
 விதிபிள்ளை
 எழுதிஎழுதி மேற் செல்லும்
 எழுதியே வைத்துள்ள
 உமர்க்கடையாச
 நீங்கள்
 முடிக்கத் தெரியாமல்
 எழுதிய திருக்கதை
 எங்கள் கதை...
 எந்தக் கதைக்கும்
 இறுதி முடிவை
 எவ்வோருக்கும் எழுதுவன்
 இரை என்றும் எழுத்துள்ளன்
 முற்றும் என்னீர் முடித்தீர்
 நீர் முடித்தது
 முதல் அத்தியாயம்
 தொடரும் மென்அவன் எழுதும்
 தொடர்க்கதையைப் புரிந்து கொள்ளிர்
 உரவுகள் என்றும் அழிவதில்லை
 உண்ணை அன்புக்கு என்றும் அழிவில்லை
 உரவுகள் வெட்டியபோதும்
 அது மீண்டும் துளிக்கும்
 உயிருக்குள்உயிரான
 இனிய தழிழ்ச் சோதாரே
 இப்போதும்
 எம் மன்னிலே
 உம் அன்பிலே
 இணைந்தீட்டத்துடிக்கின்றோம்
 எம் மன்னிலே வாழ்ந்திட்ட
 மன்முடியிலே முடிந்திட்ட எம்
 தாயகமாம் வடக்குக்கு
 தவழ்ந்து விணையாடிய
 எம் தாப் மன்னின் காலடிக்கு
 மீண்டும் வரத்துடிக்கிறோம்
 நாம் வருவோம்
 மீண்டும் வருவோம்
 விழுதுகளைத் தான்
 வெட்டியிருக்கள் வீரர்களே
 வேண வெட்டவீஸில்லை
 இனிய தழிழ்ச் சோதாரே
 ஆழஙப் பேரோடிய - நம்
 அன்புப் பிணைப்பு - அது
 என்றும் அழிக்க முடியாதது
 என்றும் பிரிக்க முடியாதது
 இதுயத்தோடு இதுயம் சே
 உயிரோடு உயிர் சே
 உரவுகளை உயிர்ப்பிக்க
 நாம் வருவோம்
 மீண்டும் வருவோம்

துப்பாக்கி
 தோட்டாக்கள்
 எதுவுமின்றிநாம் வருவோம்

 எந்துகீன்றா
 எங்கள் கைகள்
 இறைவனையே
 நோக்கியெழும்
 எங்கள் கைகளிலும்
 இரு ஆயுதம் -
 அன்பு ஒரு ஆயுதம்
 இறை பிரார்த்தனை
 மறு ஆயுதம்
 எங்கள் ஆயுதம்
 தோட்டாக்களைக் கக்காது
 வேட்டுக்களைத் தீர்க்காது
 எங்கள் ஆயுதம்
 இயங்கும் அந்த நாளில்
 துப்பாக்கிதாரப்போதும்
 தோட்டாக்கள் குகள்கள் ஆகும்.

அப்போது
 நாம் வருவோம்
 மீண்டும் வருவோம்
 தாசுகளாகப் பறந்த நாம்
 பாறைகளாய் மீண்டும் வருவோம்
 விதைகளாக விழுந்த நாம்
 விருட்சங்களாய் மீண்டும் எழுவோம்

 என்
 தாயகமாம் வடக்குக்கு
 காலாசிறந்து காலாக வடக்கோம்



- ω_{rig} - $2mG$ -

